

Druckminderer mit Flanschanschluss aus Rotguss mit voll entlastetem Einsitzventil und eingebautem Schmutzfänger

Typ 682 (Standard)
Typ 682 HP (Hochdruck)
Typ 682 LP (Niederdruck)
für Wasser, neutrale und nicht klebende Flüssigkeiten, Pressluft und neutrale Gase

Pressure reducer with flange connection made of red brass with pressure-relieved single seat valve and built-in dirt trap

Type 682 (Standard)
Type 682 HP (High Pressure)
Type 682 LP (Low Pressure)
for water, neutral and non-sticking liquids, compressed air and neutral gas



DVGW-geprüft
WRAS zugelassen

Anforderungen:

- DIN DVGW Richtlinien
- DIN EN 1567
- DIN 1988
- DGR 97/23/EG Kategorie I

Anschluss: DN 20 bis DN 80

Vordruck: bis 16 bzw. bis 25 bar (PN 16 oder PN 25)

Hinterdruck: Typ 682: 1 bis 7 bar (DVGW bis 6 bar)
Typ 682 LP: 0,5 bis 2 bar
Typ 682 HP: 5 bis 15 bar

Beschreibung auf der Rückseite.
Technische Daten auf Seite 7.15.
Größenbemessung auf Seite 7.16.

Tested by DVGW (German Gas & Water Control Board)
WRAS approved product

Requirements:

- DIN DVGW guidelines
- DIN EN 1567
- DIN 1988
- PED 97/23/EC category I

Connection DN 20 to DN 80

Primary pressure: up to 16 or 25 bar (PN 16 or PN 25)

Secondary pressure: Type 682: 1 to 7 bar (DVGW to 6 bar)
Typ 682 LP: 0.5 to 2 bar
Typ 682 HP: 5 to 15 bar

For description please see back of this page.
For technical data please see page 7.15.
For determination of size see page 7.16.

Druckminderer mit Flanschanschluss aus Rotguss mit voll entlastetem Einsitzventil und eingebautem Schmutzfänger

Typ 682
Typ 682 HP
Typ 682 LP

Vollmetallausführung, Gehäuse und Federhaube aus Rotguss, mediumbeaufschlagte Teile aus Edelstahl und Rotguss. Druckverstellung über nicht-steigende Spindel. Flanschanschluss nach DIN EN 1092-3. Siebe aus nichtrostendem Stahl.

Maschenweiten:

DN 20 bis DN 32 = 0,6 mm,
 DN 40 bis DN 80 = 0,75 mm.

Dichtungen aus zugelassenen Materialien gemäß Trinkwasserverordnung.

Druckminderer serienmäßig mit Manometer. Manometeranschluss G 1/4".

Vordruck bis 16 bar bzw. bis 25 bar (PN16 / PN25)

Hinterdruck

Typ 682: 1 bis 7 bar
 Typ 682 LP: 0,5 bis 2 bar
 Typ 682 HP: 5 bis 15 bar

Verwendung

Geeignet für Wasser bis 95 °C, Pressluft, neutrale Gase, neutrale und nicht klebende Flüssigkeiten. Verwendung in Hauswasserversorgungsanlagen sowie für gewerbliche und industrielle Anlagen.

Zubehör:

- **Typ 33** Manometer 0-10 bar mit Gehäuse Ø 50 mm und Anschlusszapfen G 1/4" senkrecht
 - **Typ 34** Manometer 0-25 bar mit Gehäuse Ø 50 mm und Anschlusszapfen G 1/4" senkrecht
 - **Typ 35** Manometer 0-40 bar mit Gehäuse Ø 50 mm und Anschlusszapfen G 1/4" senkrecht
 - **Typ 36** Manometer 0-10 bar mit Gehäuse Ø 50 mm und Anschlusszapfen G 1/4" rückseitig
- Weitere Manometer auf Anfrage.

Ersatzteil:

Kompletter Ventileinsatz einschließlich Schmutzfänger

Pressure reducer with flange connection made of red brass with pressure-relieved single seat valve and built-in dirt trap

Type 682
Type 682 HP
Type 682 LP

Entirely made of metal. Body and spring bonnet made of red brass. Parts that come into contact with the medium are made of stainless steel and red brass. The pressure can be adjusted via a non-rising valve stem. Flange connection according to DIN EN 1092-3. Strainers made of stainless steel.

Mesh sizes:

DN 20 to DN 32 = 0.6 mm,
 DN 40 to DN 80 = 0.75 mm.

Gaskets made of materials permitted according to the German Drinking Water Directive.

Pressure reducer equipped with gauges. Gauge connection G 1/4".

Primary pressure: up to 16 bar or 25 bar (PN16 / PN25)

Secondary pressure:

Type 682: 1 to 7 bar
 Type 682 LP: 0.5 to 2 bar
 Type 682 HP: 5 to 15 bar

Use

Suitable for water up to 95 °C, compressed air, neutral gas, neutral and non-sticking liquids. Use in domestic water supply systems as well as commercial and industrial plants.

Accessories:

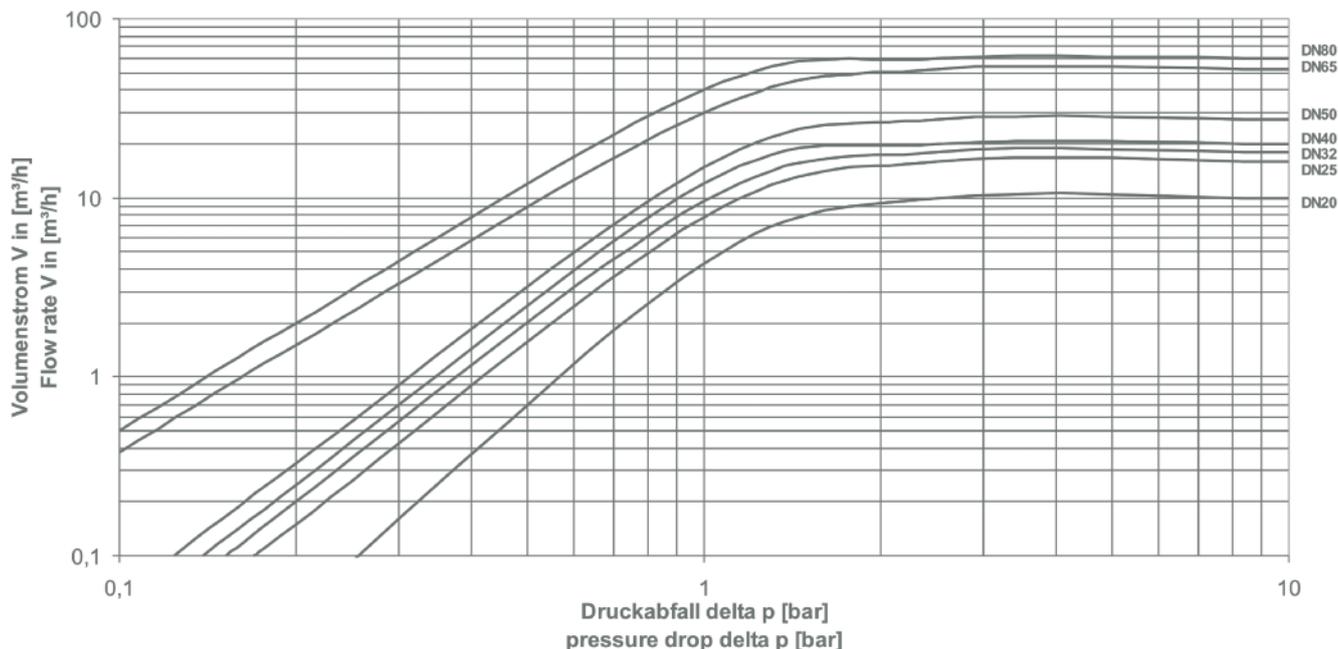
- **Typ 33** pressure gauge 0-10 bar, with body Ø 50 mm and connection pin G 1/4" vertical
 - **Typ 34** pressure gauge 0-25 bar, with body Ø 50 mm and connection pin G 1/4" vertical
 - **Typ 35** pressure gauge 0-40 bar, with body Ø 50 mm and connection pin G 1/4" vertical
 - **Typ 36** pressure gauge 0-10 bar, with body Ø 50 mm and connection pin G 1/4" on reverse side
- Further pressure gauges on request.

Spare part:

Complete valve insert including dirt trap

Durchflussdiagramm (Wasser)

Chart of flow rate (water)

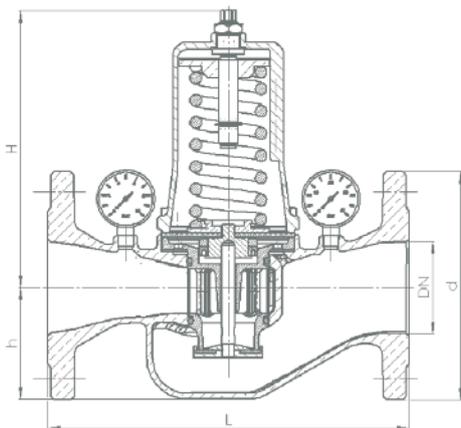


682/682 HP/682 LP: Anschluss, Einbaumaße, Einstellbereiche
682/682 HP/682 LP: Connection, installation dimensions, ranges of adjustment

Anschluss connection	DN	20	25	32	40	50	65	65	80
	DN	PN16/PN25	PN16/PN25	PN16/PN25	PN16/PN25	PN16/PN25	PN16	PN25	PN16/PN25
Vordruck bis primary pressure up to	bar	16	16	16	16	16	16	25	16
	bar(g)	25	25	25	25	25	25	25	25
Hinterdruck secondary pressure	bar	0,5 - 2	0,5 - 2	0,5 - 2	0,5 - 2	0,5 - 2	1 - 7	1 - 7	1 - 7
	bar(g)	1 - 7	1 - 7	1 - 7	1 - 7	1 - 7	5 - 15	5 - 15	5 - 15
Einbaumaße in mm installation dimensions in mm	D	105	115	140	150	165	185	185	200
	L	150	160	180	200	230	290	290	310
	H	125 (145*)	125 (145*)	125 (145*)	160 (185*)	160 (185*)	230	230	230
	h	50	55	68	73	80	93	93	100
	n	4xM12	4xM12	4xM16	4xM16	4xM16	4xM16	8xM16	8xM16
Gewicht, weight	kg	4,2	4,7	5,9	8,6	10,5	20	20	22
Kvs-Wert, flow coefficient	m ³ /h	4,3 - 4,8	6,2 - 7,8	8,7 - 9,6	11,1 - 12	13 - 14,8	30 - 47	30 - 47	44 - 60
Max. Leistung (Wasser), max. performance (water)	m ³ /h	10	16	18	20	27	60	60	68

* für Typ 682 LP, for type 682 LP

 Technische Änderungen vorbehalten!
 Subject to technical modifications!

682/682 HP/682 LP

Einstellanweisung:

Der Druckminderer muss in Pfeilrichtung eingebaut werden. Vor der Neueinstellung ist die Feder zu entspannen. Bei ruhendem Druck ist die Einstellschraube so lange nach rechts zu drehen, bis das Manometer den gewünschten Hinterdruck anzeigt. Bei der Einstellung ist zu berücksichtigen, dass der bei Nullverbrauch eingestellte Hinterdruck bei Wasserentnahme durch Reibungs- und Druckverluste je nach Entnahmemenge absinkt.

Installation instructions:

Please install the pressure reducer in the direction of the arrow. The spring must be relaxed before changing the setting. With no pressure (no consumption) please turn the screw to the right until the pressure gauge indicates the required end pressure. When adjusting please consider that the end pressure adjusted while there is no consumption, due to loss by friction will drop a bit more when the water is drawn.

Werkstoffe • Materials

Bauteil, component	Werkstoff, material	DIN EN	ASTM / AISI
Gehäuse, body	Rotguss, red brass	CC491K	B62 C83600
Innenteile internal parts	Edelstahl, stainless steel	1.4571	AISI 316Ti
	Edelstahlguss, cast stainless steel	1.4408	ASTM A 351 CF-8M
	Rotguss, red brass	CC491K	B62 C83600
Druckfeder, pressure spring	Federstahl, spring steel	1.1200	-
Sieb, strainer	Edelstahl, stainless steel	1.4301	AISI 304

**Größen- bzw. Leistungsbestimmung von Druckminderern
Typ 682
Typ 682 HP
Typ 682 LP**

**Determination of size and capacity of pressure reducers
Type 682
Type 682 HP
Type 682 LP**

Für Flüssigkeiten:

Mit Hilfe des Diagramms lässt sich zu einer verlangten Durchflussmenge V (m³/h) die erforderliche Nennweite (DN) bestimmen.
In Hauswasserversorgungsanlagen soll nach DVGW-Richtlinien (DIN 1988) eine Durchflussgeschwindigkeit von 2 m/s nicht überschritten werden.

For liquids:

By the help of the diagram, the necessary diameter (DN) can be determined for a required flow rate V (m³/h).
In domestic water supply systems a flow speed of 2 m/s should not be exceeded according to the DVGW-guidelines (DIN 1988).

Für Pressluft und andere gasförmige Medien:

Die übliche Durchflussgeschwindigkeit für Pressluft liegt bei 10 - 20 m/s.

For compressed air and other gaseous media:

The usual flow speed for compressed air is 10 – 20 m/s.

Für gasförmige Medien ist die Durchflussmenge V immer in Betriebskubikmeter/Stunde einzusetzen.
Liegt die Durchflussmenge in Normalkubikmeter vor, so ist vor Benutzung des Diagramms in Betriebskubikmeter umzurechnen.

For gaseous media the flow rate V always should be stated in industrial m³/h.

If the flow rate is given in normal cubic meters, these normal cubic meters should be converted into industrial cubic meters before using the diagram.

$$V(\text{m}^3/\text{h}) = \frac{V_{\text{Norm}} (\text{Nm}^3/\text{h})}{p_{\text{absolut}} (\text{bar})} = \frac{V_{\text{Norm}}}{p_0+1}$$

$$V(\text{m}^3/\text{h}) = \frac{V_{\text{norm.}} (\text{Nm}^3/\text{h})}{p_{\text{absol.}} (\text{bar})} = \frac{V_{\text{norm.}}}{p_g+1}$$

Industrial cubic meters refer to the pressure condition of the medium behind the pressure reducer.

Betriebskubikmeter sind auf den Druckzustand des Mediums hinter dem Druckminderer bezogen.

